

# TANGO CARBÓN



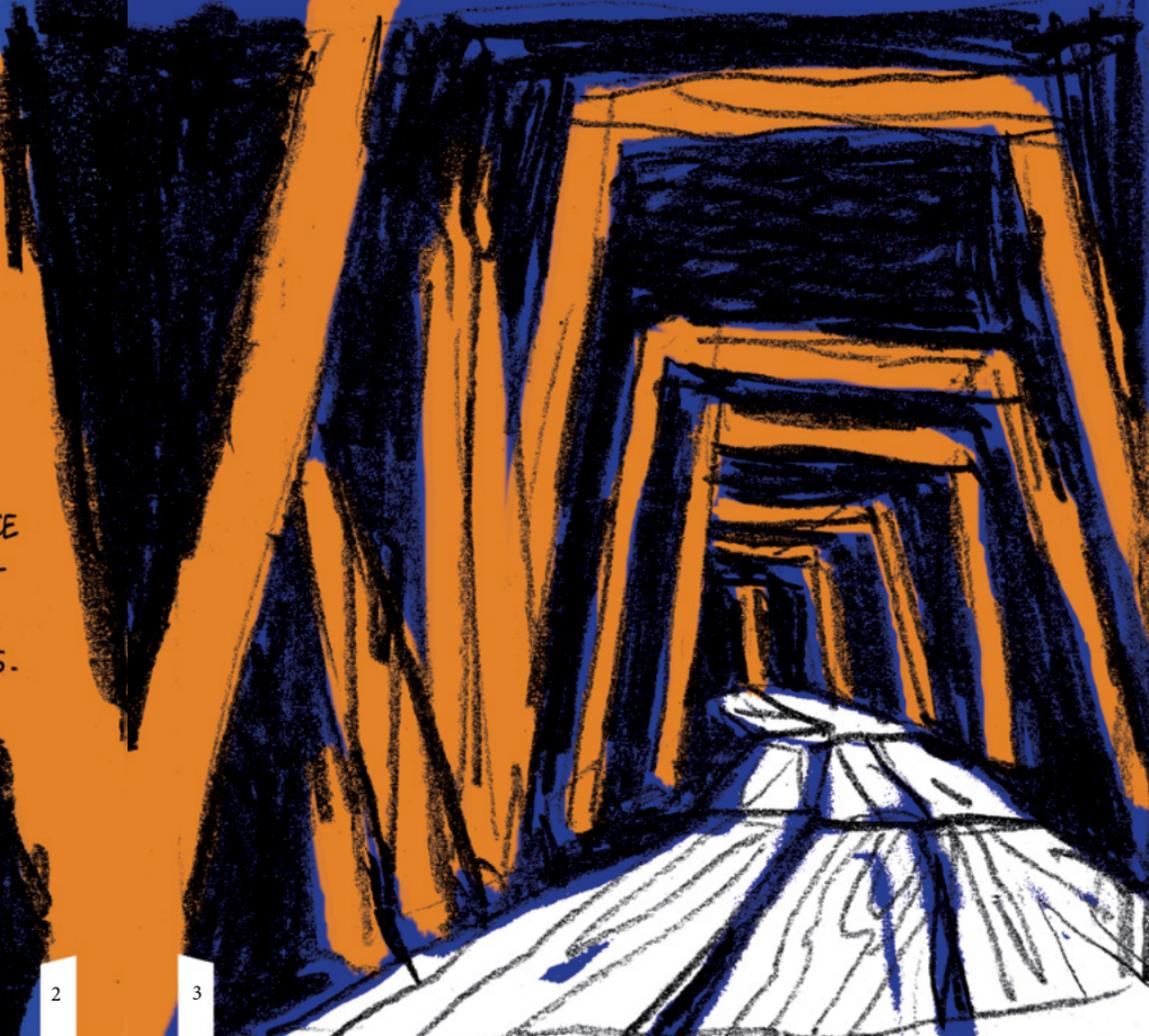
"TANGO CARBÓN EST UN GROUPE D'UNE GRANDE  
PUISSANCE, ÉNERGIQUE ET TRÈS SENSIBLE À LA FOIS, DONT LA  
MUSICALITÉ S'IMPOSE D'ÉVIDENCE. IL PORTE SUR LE PASSÉ  
DU TANGO UN REGARD RESPECTUEUX TOUT EN PROPOSANT DES  
ORIENTATIONS NOUVELLES AVEC LEURS PROPRES COMPOSITIONS.  
J'AI LA CONVICTION QUE LE TANGO CARBÓN VA FAIRE UN  
CHEMIN EXCEPTIONNEL."

CÉSAR STROSCIO

"TANGO CARBÓN ARE A REALLY POWERFULL BAND, AT ONCE  
SENSITIVE AND FULL OF ENERGY; THEIR MUSICALITY IS SELF-  
EVIDENT. THEY LOOK AT TANGO WITH RESPECT WHILE  
OFFERING NEW DIRECTIONS WITH THEIR OWN COMPOSITIONS.

I AM CONVINCED THAT TANGO CARBÓN HAVE AN  
ASOUNDING PATH AHEAD OF THEM."

CÉSAR STROSCIO



Dans ce premier album, nous avons choisi de mettre en avant l'énergie originelle du tango, revisitée, reprise à la sauce Carbón. Notre répertoire est en tension permanente entre le traditionnel et l'actuel, entre le parti pris et l'esprit d'ouverture, entre le prosaïque et le lyrique, entre le populaire et l'élitiste.

Les pièces de tango traditionnel - telles que "Selección de Tangos de Julio de Caro" ou "La Bordona" - sont travaillées dans le respect du style puis enrichies par l'apport des volontés ou des idées de chacun. Par exemple, le thème de la contrebasse dans "La Bordona" a naturellement fait pencher le morceau vers les envies de Blanche, donnant ainsi une version plus lyrique et moins conventionnelle de cette pièce. Ici, la beauté et l'équilibre des lignes mélodiques sont recherchés avant le rythme dansant.

De même, "Negracha" - œuvre par laquelle débute chaque concert - est jouée de manière très énergique. Elle est pensée comme une gifle pour réveiller le public et comme une lutte entre les instruments. Le solo de David illustre parfaitement ce combat, puisque l'accompagnement tente de prendre le dessus, en vain ! Les traits stylistiques du tango traditionnel y sont exagérés pour produire encore plus de violence et d'énergie que dans la version originale.

Dans la recherche musicale qui caractérise le répertoire de cet album, il y a aussi des compositions nouvelles. Ainsi, "11 Huitres", écrite par Louise, renverse certaines règles du tango par la présence de mesures impaires - à onze temps - ou encore en commençant l'œuvre par une variation de bandoneón, généralement placée à la fin des tangos traditionnels. "11 Huitres" rend compte d'une violence intérieure, contredite à la fin par un thème repris d'un dessin animé, agissant comme un pied de nez à tout ce chaos.

Les compositions de Leandro sont absolument représentatives de notre désir d'allier l'originel et l'actuel. On y retrouve une volonté de revenir au sens premier du tango, en le mettant en prise directe avec notre environnement contemporain, les événements de la vie, les rencontres, les conditions sociales dans lesquelles nous évoluons. "Barbès" traduit l'ambiance de ce quartier de Paris, avec ses bruits, ses recoins, son monde, l'errance de ses gens qui y traînent toute la journée.

"Messi" est pour nous le moment de prendre position sur les faits d'actualité qui parfois nous choquent, parfois nous effraient, et souvent nous révoltent. Si la musique adoucit les mœurs, elle permet également de faire passer des messages, pas forcément de nature politique, mais surtout de dimension humaine. L'ensemble des pièces de cet album est le fruit de diverses tensions traversant le groupe, qui tente d'arpenter le plus grand nombre des voies possibles du tango.

In this first album, we have decided to put forth tango's genuine energy reconsidered with our own Tango Carbón touch. In our repertoire, there is a constant tension between tradition and modernity, commitment and open-mindedness, mundanity and lyricism, what is popular and what is elitist.

In classical tango pieces such as "Selección de Tangos de Julio de Caro" or "La Bordona", we have worked in accordance with traditional style and then improved it following our own wills and ideas. For instance, the double bass theme in "La Bordona" naturally pushed the piece towards Blanche's desires, resulting in a more lyrical and less conventional version of it. The balance and beauty of the melodic lines are favoured over the dancing rhythm.

In the same way, "Negracha", which every concert opens with, is played in a really forceful way. It is thought as a slap in the face to awaken the audience and as a struggle between the instruments. David's solo perfectly illustrates this fight, since the comping strives to get the upper hand, in vain. The stylistic elements of traditional tango are amplified to create a more violent and energetic feeling than in the original version.

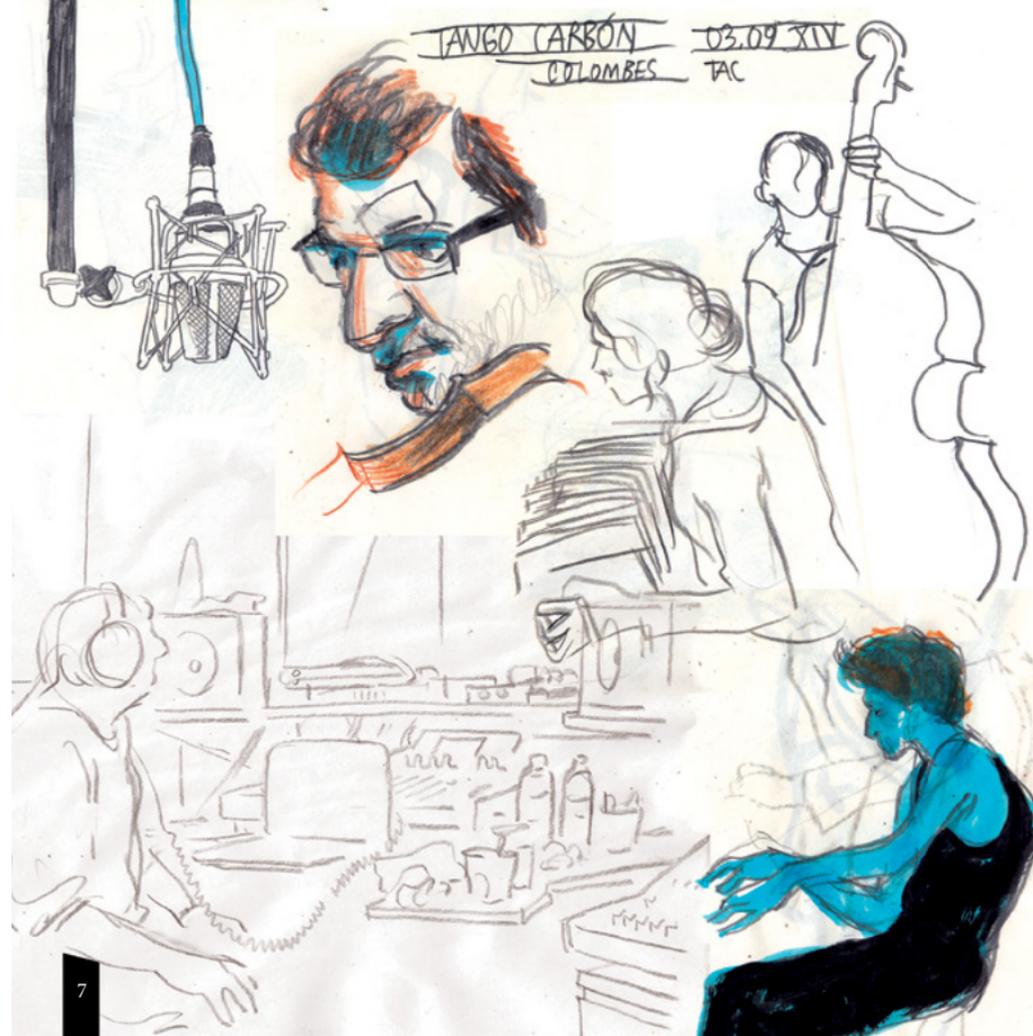
The musical research that defines this album's repertoire is also made of new compositions. Thus, "11 Huitres", composed by Louise, reverses some rules of tango music by introducing odd bars, with eleven beats, and also by opening the piece with a bandoneon variation, which usually comes at the end of traditional tango pieces. "11 Huitres" reveals an inner violence which is contradicted at the end by a theme from a cartoon, acting as a nose-thumbing to all this chaos.

Leandro's compositions are absolutely representative of our desire to combine past and present. They show a will to go back to the primary meaning of tango, putting it in direct contact with our contemporary environment, life's happenings, encounters, and the social conditions we live in. "Barbès" conveys the atmosphere of this area of Paris, with its noises, its dark corners, its crowd, the wandering of all its people hanging out all day.

"Messi" is for us the occasion to make a stand on current events which sometimes upset us, sometimes scare us and often outrage us. If music soothes the soul, it is also a means to deliver messages, not necessarily on a political level, but definitely on a human dimension. This whole album is the result of the various conflicting forces among the band who attempts to take as many roads to tango as it can.



6



7



## *Tango Carbón*

De l'apprentissage de la musique classique au Conservatoire de Paris à celui du tango à Gennevilliers, les membres de Tango Carbón viennent d'horizons différents. David Haroutunian, Louise Jallu, Leandro Lacapère et Blanche Stromboni, se sont réunis en 2012 avec le désir d'actualiser le tango tout en recherchant l'énergie de ses origines. Très vite, leur approche personnelle a donné une grande modernité à leur répertoire qui rassemble autant de tangos traditionnels que de compositions du groupe.

Après deux années de concerts en France (Triton, Péniche Opéra, Comédie Nation, La Maline etc.) et l'enregistrement d'un EP, leurs expériences les ont amenés à forger leur propre style, regroupant toutes leurs influences, alliant le classique et le rock, le lyrique et le violent, l'humour et la gravité. De concert en concert, Tango Carbón a créé un univers loin des clichés associés au tango. Au-delà du show et de la danse de salon, il revendique son aspect populaire. Ses créations sont inspirées par les valeurs humanistes de ses membres, la dénonciation d'un système inégalitaire. L'ouverture entre les mondes et l'abolition de toutes les barrières, aussi bien culturelles que politiques, sont une part importante de ce qui anime les Tango Carbón.

## *Tango Carbón*

From classical music studies in Conservatoire de Paris to tango music education in Gennevilliers, the members of Tango Carbón come from different backgrounds. David Haroutunian, Louise Jallu, Leandro Lacapère and Blanche Stromboni met in 2012 with a common desire to update tango music while seeking for its primal energy. Quickly their personal approach brought much modernity to their repertoire which puts together as many traditional tango pieces as original compositions of the band.

After two years performing in France (Triton, Péniche Opéra, Comédie Nation, La Maline, etc.) and the recording of their first EP, their experience brought them to shape their own style, made of all their influences, combining classical and rock music, lyricism and violence, humour and gravity. Concert after concert, Tango Carbón invents a musical world distant from the stereotypes linked to tango music. Rather than the spectacular and ballroom dancing aspects of this music, they claim a popular tango. Their creations draw inspiration from the members' humanist values, the denunciation of an unequal society. Tango Carbón are significantly driven by their desire to encourage more communication between different worlds and the abolition of all barriers, whether cultural or political.



1. *NEGRACHA*, OSVALDO PUGLIESE (1905-1995) ARR. ROGER HELOU 2:56

2. *TRAIÇÃO*, LEANDRO LACAPÈRE (NÉ EN 1988) 4:31

3. *LA BORDONA*, EMILIO BALCARCE (1918-2011) ARR. VÍCTOR ORTIZ 3:53

4. *BARBÈS*, LEANDRO LACAPÈRE 3:18

5. *CHIQUE*, RICARDO LUÍS BRIGNOLO (1892-1954) ARR. ASTOR PIAZZOLLA 3:28

6. *11 HUITRES*, LOUISE JALLU (NÉE EN 1994) 4:49

7. *OJOS NEGROS*, VINCENTE GRECO (1886-1924) 3:37

8. *ON SE TRIPOTE À TRIPOLI*, BERNARD CAVANNA (NÉ EN 1951) 5:11  
(TEXTE DE JACQUES REBOTIER)

9. *MESSI*, LEANDRO LACAPÈRE 4:40

10. *SEGUIME SI PODÉS*, ALEJANDRO Y JOSÉ SCARPINO (1904-1970/1896-1974) 3:49  
ARR. VÍCTOR ORTIZ

11. *BELLE COMME UN PALESTIEN ANARCHISTE*, LEANDRO LACAPÈRE 3:16

12. *SELECCIÓN DE TANGOS DE JULIO DE CARO* (1899-1980) 4:29  
ARR. ARGENTINO GALVÁN

13. *CHALY*, ANDRÉS LINETZKY (NÉ EN 1974) 4:11

